

WALT DISNEY'S

经典故事丛书

# 睡美人



童趣出版有限公司编译  
人民邮电出版社出版

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

# 睡美人

江苏工业学院图书馆  
藏书章

童趣出版有限公司编译  
人民邮电出版社出版

迪士尼经典故事丛书

## 睡美人

责任编辑：陈红军

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

1995年3月第一版 2000年2月第六次印刷

字数：10千字 印数：85,001-95,000册

ISBN7-115-05600-5/G·318

图字：01-96-0368号

定价：16.60元

©Disney Enterprises, Inc.

## 我的迪士尼图书馆

这是我的第\_\_本  
迪士尼故事书，  
是\_\_\_\_送给我的。  
我的名字是：

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_年\_\_月\_\_日

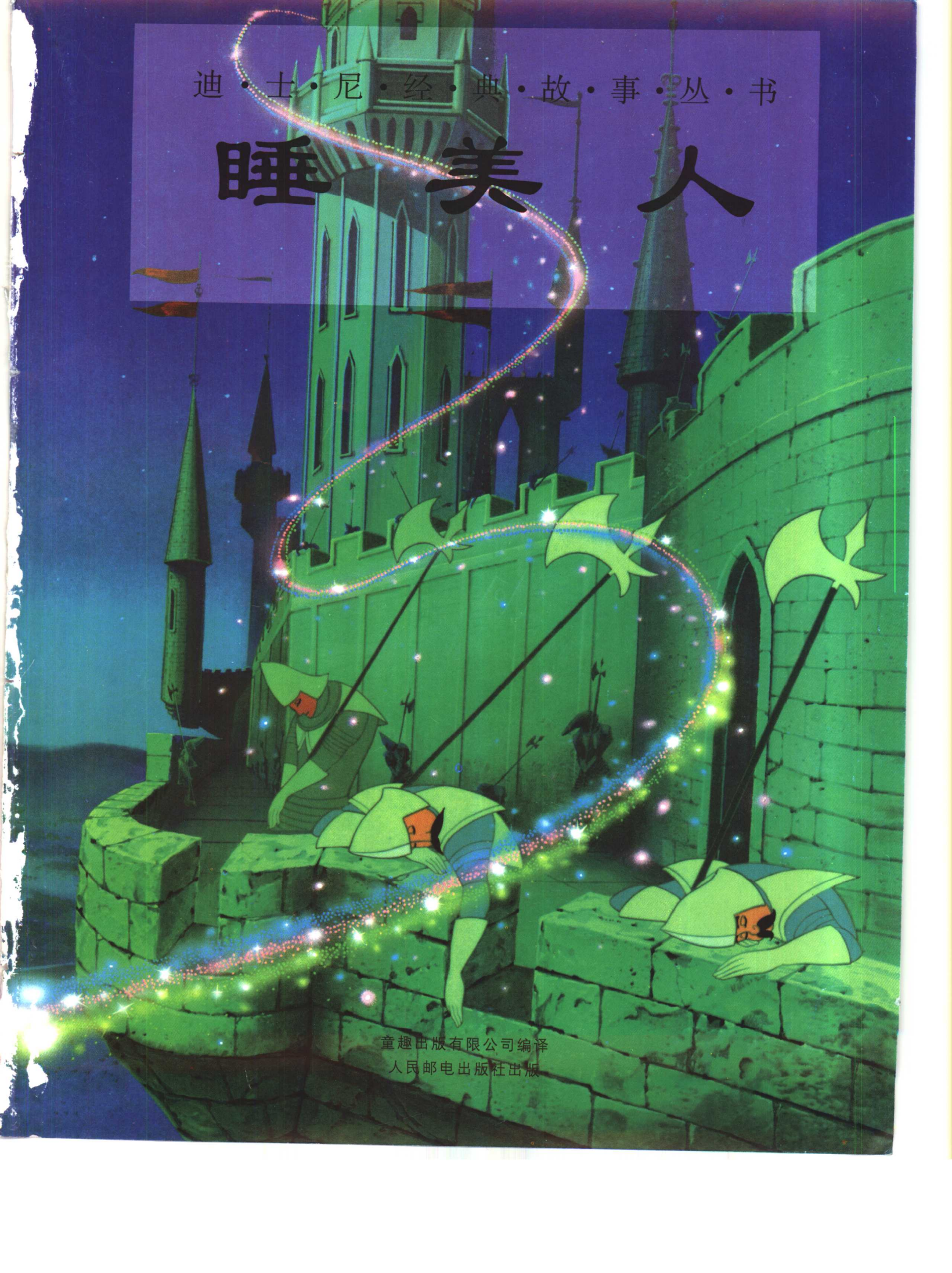
## ***Sleeping Beauty***

*During the great ball at the King's castle to celebrate the birth of Princess Aurora, three fairies appeared. An evil fourth fairy, Maleficent, was angered because she had not been invited and cursed the baby princess that she would be killed from a minor cut of the spindle at age sixteen. To ease this curse one of the good fairies made a wish that Aurora would not be killed but fall into deep sleep, until a prince kissed her. As she turned sixteen, Aurora fell in love with a young man, Prince Phillip. But soon after Aurora met her fate and cut her finger on a spindle, falling into a long sleep. Before the prince could save her, however, Maleficent locked him up. But the good fairies freed Phillip and helped him kill Maleficent. The gallant prince then kissed the sleeping beauty and lived with her happily ever after.*

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

# 睡美人

童趣出版有限公司编译  
人民邮电出版社出版



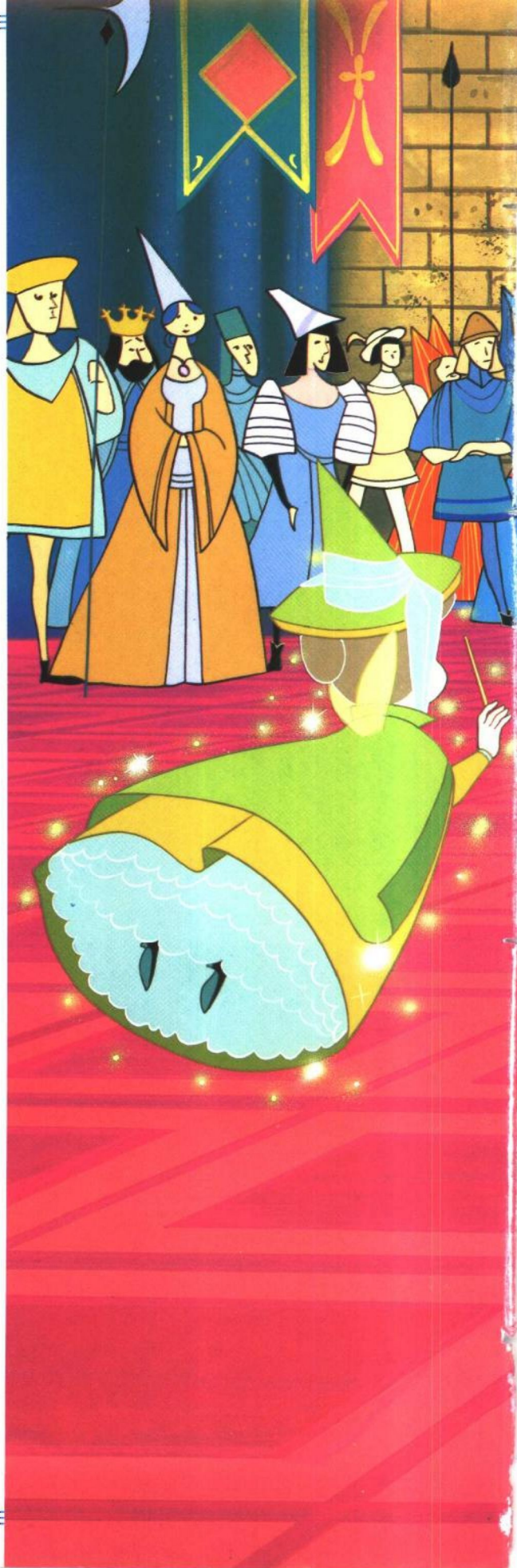
Xiǎo

小

gōngzhǔ Aoluólā chūshēngle, guówáng  
公主奥罗拉出生了，国王  
wèi tā jǔxíngle yī gè shèngdà de  
为她举行了一个盛大的  
wǔhuì。Língúo de guówáng dài le tā de érzi Fēilì  
舞会。邻国的国王带了他的儿子菲力  
lái zhùhè。Tā gàosu Fēilì: “Zhègè měilì de  
来祝贺。他告诉菲力：“这个美丽的  
gōngzhǔ jiù shì nǐ wèilái de xīnniáng a!”  
公主就是你未来的新娘啊！”

公主就是你未来的新娘啊！”

Sān gè xiānnǚ yě fēilái xiàng xiǎo gōngzhǔ  
三个仙女也飞来向小公主  
zhùfú。Guówáng qǐng tāmen zuò xiǎo gōngzhǔ de  
祝福。国王请她们作小公主的  
jiàomǔ。  
教母。



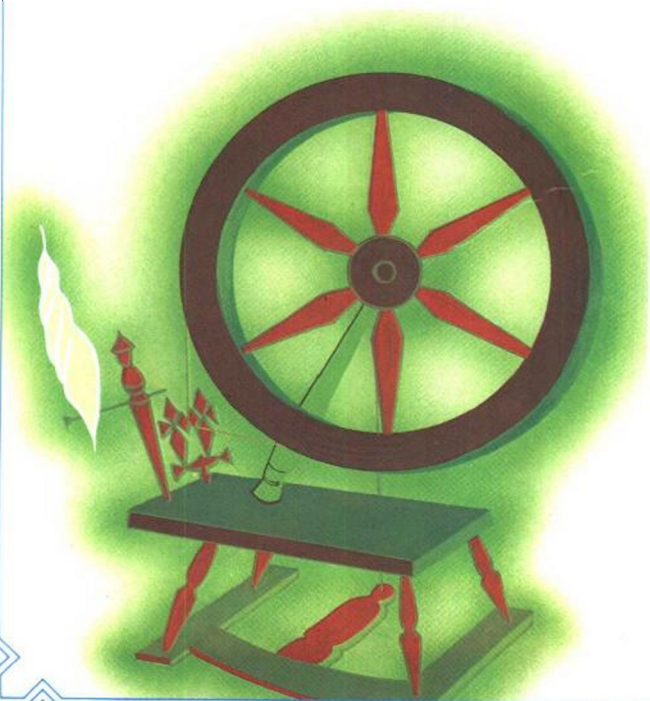






第

yī gè xiānnǚ zhùfú gōngzhǔ: “Nǐ huì fēicháng měilì.”  
 一个仙女祝福公主：“你会非常美丽。”  
 Dì-èr gè shuō: “Nǐ huì shí fēn cōngmíng.”  
 第二个说：“你会十分聪明。”



Tūrán, Hēinǚwū chūxiànzài  
 突然,黑女巫出现在  
 tāmen miànqián. Tā shuō:  
 他们面前。她说:  
 “Nǐmen méiyǒu yāoqǐng  
 你们没有邀请  
 wǒ, wǒ hěn shēngqì. Wǒ  
 我,我很生气。我  
 zǔzhòu gōngzhǔ dào shíliù  
 诅咒公主到十六  
 suì shēngrì nà yī tiān, jiù  
 岁生日那一天,就  
 huì gěi fǎngchē de fǎngzhēn  
 会给纺车的纺针  
 cìsǐ.”  
 刺死。”







rén tīng hòu dōu hěn jīng huāng.

Zhòng-  
众

人听后都很惊慌。

Dì-sān gè xiānnǚ shuō: “Bù yào dān xīn, wǒ hái méi yǒu xiàng tā zhù yuàn na.

第三个仙女说：“不要担心，我还没有向她祝愿呐。

Gōngzhǔ nǐ bù huì gěi fǎngzhēn cìsǐ, zhǐ bùguò shì shuìzháo le, děngdào yī gè  
公主你不会给纺针刺死，只不过是睡着了，等到一个  
wángzǐ qīnwēn nǐ, nǐ jiù huì xǐngguò lái le.”

王子亲吻你，你就会醒过来了。”

Huánghòu ràng sān gè xiānnǚ bǎ xiǎo gōngzhǔ dài dào sēn lín shēn chù qù, gǎi míng

皇后让三个仙女把小公主带到森林深处去，改名

Qiángwēi méiguī, yǐ miǎn nǚwū kàn jiàn tā.

蔷薇玫瑰，以免女巫看见她。



Shí-  
十

liù nián guòqù le, Qiángwēiméiguī zhǎngchéng le yī gè měilì  
六年过去了，蔷薇玫瑰长成了一个美丽  
de gūniang. Tā bù zhīdao zìjǐ shì gè gōngzhǔ. Dào tā shēngrì  
的姑娘。她不知道自己是个公主。到她生日  
nà tiān, jiàomǔmen dǎsuàn sònggěi tā yī jiàn piàoliang de yīfú hé yī gè  
那天，教母们打算送给她一件漂亮的衣服和一个  
měiwèi de dàn gāo zuòwéi lǐwù. Tāmen duì tā shuō: “Nǐ dào wàimian wán  
美味的蛋糕作为礼物。她们对她说：“你到外面玩  
yī huìr, děng huìr wǒmen jiào nǐ huí lái.”  
一会儿，等会儿我们叫你回来。”









Giáng-  
 蔷薇走到森林里，望着  
 晴朗的天空，轻轻地唱起  
 歌来。歌声是那么动听，连树林里的  
 小鸟儿都飞过来加入合唱。

Yī gè niánqīngrén qízhē mǎ jīngguò zhèlǐ, tā  
 一个年轻人骑着马经过这里，他  
 kànde zháomí le, zìyányǔ: “ Wǒ cóngméi jiànguò  
 看得着迷了，自言自语：“我从未见过  
 zhème měilì de gūniang, yě cóngméi tīngguò zhème  
 这么美丽的姑娘，也从没听过这么  
 měimiào de gēshēng na.”  
 美妙的歌声呐。”



